**Eksamensvejledning i latin C**

**1)** Trækning af eksamensspørgsmålet

Fra læreplanen:

*Der afholdes en mundtlig prøve på grundlag af en opgave, som fordeles ved lodtrækning. Opgaven*

*skal bestå af:*

*1) en latinsk eksamens tekst bestående af et tekststykke på højst 1/6 normalside prosa eller op til otte vers poesi udtaget repræsentativt dækkende blandt de statarisk læste tekster. Ved kortere tekster, f.eks. digte, kan flere tekster indgå i opgaven. Teksterne skal da være af samme forfatter.*

*2) en antik ekstemporal tekst i oversættelse på op til en normal side.*

*Opgaverne, der indgår som grundlag for prøven, skal tilsammen dække de faglige mål og*

*kernestoffet. Prøvematerialet vælges af eksaminator. Det samme prøvemateriale må anvendes højst*

*tre gange på samme hold. Opgaverne må ikke være forsynet med vejledende spørgsmål eller*

*instrukser. En normalside prosa er 2400 enheder (antal anslag inklusive mellemrum), en*

*normalside poesi er 30 vers.*

I spørgsmålet er der altså et kendt stykke latinsk tekst, som jeg har udtaget blandt de

tekster, vi allerede har arbejdet med i undervisningen. Er der tale om poesi (= Martial og

Catul) må tekststykket højest være på 8 vers, mens det må være på 400 anslag (inkl.

mellemrum), hvis der er tale om prosa (= Seneca). Man kan godt komme op i mere

end et digt, hvis de ikke tilsammen er mere end 8 vers lange. Derudover vil der også være

en antik perspektivtekst på højest 2400 anslag, der på en eller anden måde relaterer sig til

den kendte tekst. Perspektivteksten vil være i en dansk oversættelse.

Når man har trukket sit spørgsmål, er det meget vigtigt, at man tilkendegiver overfor mig,

at man har forstået, hvad de enkelte dele af sættet går ud på. Når man har gjort det, følger

jeg jer hen til forberedelseslokalet.

NB! Husk at hilse på censor.

**2)** Forberedelse

Fra læreplanen:

*Der gives ca. 60 minutters forberedelsestid.*

*Til eksaminationen må kun medbringes de notater, eksaminanden har udarbejdet under*

*forberedelsen. Notaterne må ikke indeholde en oversættelse af hele eksamensteksten eller større*

*sammenhængende dele heraf.*

Det er vigtigt at understrege, at der er tale om et cirka-tal, så man kan ikke regne med at få

samtlige 60 min. i forberedelse, men det er helt klart det, vi går efter!

Man må bruge alle hjælpemidler i forberedelseslokalet, undtagen internet. Det er

naturligvis strengt forbudt at kommunikere med omverdenen under forberedelsen, så lad

være med det. Man må dog gerne bruge online-ordbøger (f.eks. ordnet.dk/ldo). Hvis man

har dokumenter på OneNote el.lign., skal man downloade eller printe dem ud.

I har godt og vel én time i forberedelseslokalet, og I bør fortrinsvis fokusere på den kendte

latinske tekst. Øv jer i at oversætte den, så uafhængigt af gloser og nedskrevne

oversættelser som muligt. Lav sætningsanalyser, i det omfang, det er nødvendigt og tag

noter til indholdet. Brug 15-20 min. på perspektivteksten - allerhøjest!

I må skrive alt hvad I vil på eksamensspørgsmålet, så gør det endelig (overstregning,

analysetegn mv.). Når forberedelsen er slut, må I kun medbringe de noter, som I har

udarbejdet i forberedelsen. **I må ikke udarbejde en længere sammenhængende**

**oversættelse af teksten**, men I må gerne oversætte enkeltord eller 2-3 ord i sammenhæng. Det kan være en god idé at lave en gloseliste til sin eksamenstekst.

**3)** Eksamination

Fra læreplanen:

*Eksaminationen former sig som en samtale mellem eksaminand og eksaminator. Der prøves i*

*oplæsning, oversættelse, sproglig analyse, indholdsforståelse og perspektivering. Hele den latinske*

*eksamenstekst oversættes. Eksaminator udpeger den eller de sætninger, der skal analyseres*

*sprogligt. Eksaminanden skal redegøre for den latinske eksamensteksts mening og indhold og for*

*den sammenhæng, hvori den er læst. Med ekstemporalteksten prøves eksaminandens evne til at*

*sætte den latinske eksamenstekst eller temaer fra undervisningen i et kulturhistorisk perspektiv.*

*Arkæologisk og andet materiale kan inddrages i eksaminationen. Hovedvægten ved eksaminationen lægges på den latinske eksamenstekst.*

Når I kommer ind i eksamenslokalet sætter I jer ned på den anviste plads. Husk at skænke

vand op (det plejer at være en hjælp i pressede situationer). I starter med at præsentere

jeres tekststykke ved ultrakort at sige forfatterens og værkets navn (f.eks. Catuls 5. digt).

Derefter begynder I at læse tekststykket højt. Jeg vil anbefale at I læser tydeligt og

langsomt. Jeg siger ‘fint’, og beder jer oversætte. Jeg afbryder oversættelsen passende

steder (f.eks. ved et punktum), hvis der er nogle svagheder i oversættelsen, vi lige skal

have korrigeret. Her gælder det om at være god til at deltage i samtalen, og man får her lejlighed til at vise, at man har styr på den latinske grammatik. Jeg kan også godt finde på at spørge ind til, hvordan man er kommet frem til sin oversættelse - her er formålet at undersøge, om I kan forklare, hvordan den latinske grammatik fungerer, og om I kan bruge den tila t forklare jeres valg af oversættelse.

Derefter vælger jeg 1-2 sætninger, der skal analyseres. Her er det vigtigt, at I er systematiske, så analyser i følgende rækkefølge: V, S, DO/SP, IO, A - herefter er der frit slag. Det er vigtigt, at I husker følgende:

a) Verballed og subjekt hedder tilsammen et “nexus”.

b) DO er altid direkte objekt “for” noget andet - f.eks. et verballed.

c) A er altid adverbialled “til” noget andet - f.eks. et adjektiv, verbum eller et andet adverbium.

d) Sætningsled, der består af mere end et ord kan opløses i én kerne og attributter.

e) Sætningsleddene må IKKE kun benævnes ved forkortelser. A = adverbialled, K = konjunktionalled, DO = direkte objekt osv.

Når vi har analyseret, kan vi tale om tekstens indhold og inddrage perspektivteksten. Det

plejer at fungere bedst, hvis vi begynder med at tale om indholdet af den antikke tekst

først, og så inddrage perspektivteksten til allersidst. I må også meget gerne inddrage

andre tekster vi har læst i samme forløb eller tekster fra andre forløb. Jeg kan også

undervejs i samtalen om indholdet, inddrage nogle billeder af arkæologisk materiale fra

Romerriget. Det gør jeg kun i det omfang, jeg tænker, det vil gavne samtalen.

**5)** Votering

Her går I udenfor og venter.

**6)** Karaktergivning

Så kommer I ind og får en karakter. I kan også få en begrundelse, hvis I ønsker det.